

No. 26678

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
and
CAPE VERDE**

**Agreement concerning financial cooperation. Signed at Praia
on 31 August 1979**

**Agreement amending the above-mentioned Agreement.
Signed at Praia on 31 January 1980**

Authentic texts: German and Portuguese.

Registered by the Federal Republic of Germany on 16 June 1989.

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
et
CAP-VERT**

**Accord de coopération financière. Signé à Praia le 31 août
1979**

**Accord modifiant l'Accord susmentionné. Signé à Praia le
31 janvier 1980**

Textes authentiques : allemand et portugais.

Enregistrés par la République fédérale d'Allemagne le 16 juin 1989.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL
REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF CAPE VERDE CONCERNING FINANCIAL CO-
OPERATION

The Government of the Federal Republic of Germany and
The Government of the Republic of Cape Verde,

In the spirit of the friendly relations existing between the Federal Republic of
Germany and the Republic of Cape Verde,

Desiring to strengthen and enhance these friendly relations through financial
cooperation as partners,

Aware that the maintenance of these relations constitutes the basis of this
Agreement,

Intending to contribute to social and economic development in the Republic of
Cape Verde,

Have agreed as follows:

Article 1

The Government of the Federal Republic of Germany shall enable the Govern-
ment of the Republic of Cape Verde to obtain from the Kreditanstalt für Wieder-
aufbau (Development Loan Corporation), Frankfurt am Main, for the "Butane gas-
bottling plant" project, a loan of up to DM 5 million (five million deutsche mark).

Article 2

(1) Utilization of the loan and the terms and conditions on which it is granted
shall be governed by the contracts to be concluded between the borrower and the
Kreditanstalt für Wiederaufbau; these contracts shall be subject to the laws and
regulations applicable in the Federal Republic of Germany.

(2) The Central Bank of the Republic of Cape Verde shall guarantee to the
Kreditanstalt für Wiederaufbau all payments in deutsche mark required to meet the
commitments entered into by the borrower under the terms of the contracts referred
to in paragraph 1.

Article 3

The Government of the Republic of Cape Verde shall exempt the Kreditanstalt
für Wiederaufbau from all taxes and other fiscal charges levied in the Republic of
Cape Verde in connection with the conclusion or implementation of the contracts
referred to in article 2.

Article 4

The Government of the Republic of Cape Verde shall allow passengers and
suppliers free choice of transport enterprises for such transport by sea and air of

¹ Came into force on 31 August 1979 by signature, in accordance with article 8.

persons and goods as results from the granting of the loan, refrain from taking any measures which might exclude or impede the participation, on an equal footing, of transport enterprises having their principal place of business in the German area of application of this Agreement and grant any necessary permits for the participation of such enterprises.

Article 5

Supplies and services for projects financed from the loan shall, unless otherwise provided for, be subject to international public tender.

Article 6

With regard to supplies and services resulting from the granting of the loan, the Government of the Federal Republic of Germany attaches particular importance to preference being given to the economic potential of *Land Berlin*.

Article 7

With the exception of those provisions of article 4 which refer to air transport, this Agreement shall apply also to *Land Berlin*, provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a declaration to the contrary to the Government of the Republic of Cape Verde within the three months following the date of entry into force of this Agreement.

Article 8

This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

DONE at Praia on 31 August 1979, in two originals, in the German and Portuguese languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Federal Republic
of Germany:

[A. TÖRÖK]

For the Government
of the Republic of Cape Verde:

[LOPES DA SILVA]

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL
REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF CAPE VERDE CONCERNING FINANCIAL CO-
OPERATION

The Government of the Federal Republic of Germany and

The Government of the Republic of Cape Verde,

In the spirit of the friendly relations existing between the Federal Republic of Germany and the Republic of Cape Verde,

Desiring to strengthen and enhance these friendly relations through financial cooperation as partners,

Aware that the maintenance of these relations constitutes the basis of this Agreement,

Intending to contribute to social and economic development in the Republic of Cape Verde,

Have agreed as follows:

Article 1

(1) The Government of the Federal Republic of Germany shall enable the Government of the Republic of Cape Verde to obtain from the Kreditanstalt für Wiederaufbau (Development Loan Corporation), Frankfurt am Main, for the project "Butane gas-bottling plant", a financial contribution of up to DM 5 million (five million deutsche mark), in place of the loan of DM 5 million (five million deutsche mark) promised under the terms of the intergovernmental Agreement of 31 August 1979.²

(2) All the provisions of the intergovernmental Agreement of 31 August 1979 referred to in paragraph 1 shall continue to apply, with the exception of article 2, paragraph 1.

Article 2

Further details shall be determined in a separate financing contract to be concluded between the Republic of Cape Verde and the Kreditanstalt für Wiederaufbau; this contract shall be subject to the laws and regulations applicable in the Federal Republic of Germany.

Article 3

With the exception of those provisions of article 4 which refer to air transport, this Agreement shall apply also to *Land Berlin*, provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a declaration to the contrary to the

¹ Came into force on 31 January 1980 by signature, in accordance with article 4.

² See p. 190 of this volume.

Government of the Republic of Cape Verde within the three months following the date of entry into force of this Agreement.

Article 4

This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

DONE at Praia on 31 January 1980, in two originals, in the German and Portuguese languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Federal Republic
of Germany:

[A. TÖRÖK]

For the Government
of the Republic
of Cape Verde:

[LOPES DA SILVA]
